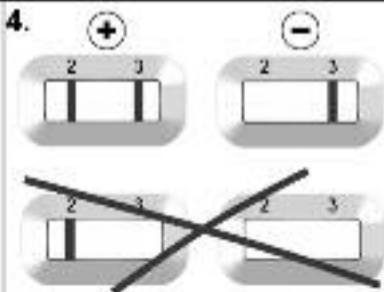
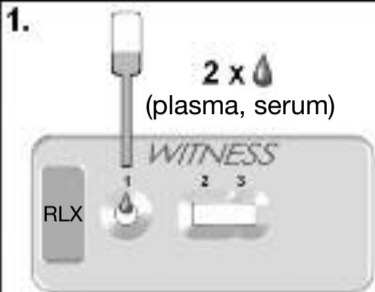


WITNESS® RELAXIN



WITNESS[®] RELAXIN

| | | |
|-------------------|-----------|----|
| Français | page | 1 |
| Español | página | 5 |
| Italiano | pagina | 9 |
| Portuguès | página | 13 |
| English | page | 17 |
| Nederlands | bladzijde | 21 |
| Deutsch | Seite | 25 |

GÉNÉRALITÉS

Le coffret WITNESS® RELAXIN est destiné au diagnostic de gestation chez la chienne et chez la chatte, et permet la distinction entre gestation vraie et pseudogestation chez la chienne. Il mesure le taux de relaxine dans les échantillons de plasma ou sérum, dont la présence signe la gestation.

DÉTECTION DE LA GESTATION

Espèce canine : la relaxine est présente dans le sang dès la nidation, qui survient vers 18 jours après le pic de LH. Cette hormone est détectable par le test WITNESS® RELAXIN dès la quatrième semaine de gestation (J22 à J28 post ovulation : voir interprétation); sa concentration atteint un niveau plateau vers les semaines 6 à 8, et décroît avant la mise-bas.

Espèce féline : la gestation peut être détectée à partir de 25 jours après la saillie au plus tôt et 31 jours au plus tard. Il est conseillé de tester à nouveau un échantillon négatif si le premier résultat a été obtenu avant cette date. Occasionnellement un résultat faussement positif peut être obtenu chez la chatte atteinte de kystes ovariens.

INDICATIONS DU TEST

Le test WITNESS® RELAXIN constitue un moyen peu coûteux de contrôler de manière précoce le succès ou l'échec d'une saillie planifiée, ou accidentelle et non souhaitée.

PRINCIPE DU TEST

Le test WITNESS® RELAXIN est un test de réalisation simple, fondé sur une technique d'Immuno Migration Rapide (Rapid Immuno Migration, RIM™). Il fait appel à deux anticorps dirigés contre la relaxine et permet l'identification rapide de la présence de la molécule dans les échantillons biologiques appropriés.

L'échantillon à tester contenant la relaxine (**sérum ou plasma**) de chienne ou de chatte est mis en contact avec les particules d'or colloïdal sensibilisées par le premier anticorps. Le complexe ainsi formé, migre sur une membrane avant d'être capturé au niveau d'une zone réactive (second anticorps), au niveau de laquelle sa concentration provoque la formation d'une bande de couleur rose, clairement visible. Une bande de contrôle, située à l'extrémité de la membrane, permet de s'assurer que le test a été réalisé correctement.

ECHANTILLONS

- Le test peut être réalisé sur du **sérum** ou du **plasma**. Pour le plasma, l'échantillon doit être prélevé sur anticoagulant (EDTA, héparine ou citrate).
- Les échantillons doivent toujours être prélevés avec une seringue et une aiguille stériles.
- L'hémolyse n'interfère pas significativement avec le test, bien qu'un échantillon fortement hémolysé puisse être à l'origine d'un bruit de fond (hémoglobine) pouvant gêner la lecture en cas de réaction faiblement positive.

Conservation des échantillons

Les échantillons doivent être testés de préférence immédiatement après le prélèvement, et pas plus de 4 heures après s'ils sont conservés à température ambiante.

Si l'analyse est repoussée (jusqu'à 2 jours), l'échantillon devra être conservé réfrigéré entre +2°C et 8°C.

Pour une conservation prolongée, l'échantillon devra être congelé à -20°C.

CONTENU DU KIT

- A. 5 sachets, contenant chacun une plaquette test et un sachet déshydratant.
- B. Un flacon compte-gouttes de solution tampon (2 ml).
- C. Une notice d'emploi.
- D. 5 pipettes.

Remarque :

Pour des raisons de contrôle de qualité, la bandelette réactive présente deux bandes jaunes à l'ouverture du sachet. Celles-ci n'interfèrent pas avec le résultat du test et seront éliminées lors de la migration de l'échantillon.

PRÉCAUTIONS

1. Ne pas utiliser de réactifs après la date de péremption.
2. Conserver le kit entre +2°C et 25°C. Ne pas congeler.
3. Utiliser le test rapidement après ouverture (dans les 10 minutes après ouverture du sachet).
4. Éviter de toucher ou d'endommager les membranes réactives (puits échantillon (1) et fenêtres de lecture (2), (3)).
5. Placer la plaquette WITNESS® sur une surface plane et horizontale pour permettre une migration correcte de l'échantillon et du tampon.
6. Utiliser une pipette différente pour chaque échantillon.
7. Tenir la pipette et le flacon de solution tampon verticalement lors de la distribution respective de l'échantillon et de la solution tampon.
8. Manipuler les réactifs et les échantillons comme des produits à risque.
9. Pour usage vétérinaire seulement.

ANWENDUNG DES TESTS

Wichtig: Proben- und Puffertropfen müssen im Fenster (1) auf die Membran fallen. Vermeiden Sie das Berühren der Membran mit der Pipette bzw. der Pufferflasche beim Auftragen von Probe bzw. Puffer.

| | |
|---|---|
| <p>1. Auftragen der Proben</p> <ul style="list-style-type: none">• Öffnen Sie einen Beutel und legen Sie die Testplatte während der Dauer des Tests auf eine horizontale Unterlage.• Die mitgelieferte Pipette senkrecht halten und zwei Tropfen der Plasma - oder Serumproben in die Probenvertiefung, Fenster (1) pipettieren. <p>(Kein Vollblut benutzen).</p> | <p>2. Auftragen der Pufferlösung</p> <ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass die Probe die Membran tatsächlich penetriert hat.• Entfernen Sie den Deckel der Pufferlösungsflasche, halten Sie sie senkrecht und pipettieren Sie zwei Tropfen in die Probenvertiefung, Fenster (1).• Die Testplatte während der Migration des Proben-Reagenzienkomplexes durch das Auswertefenster waagrecht liegen lassen. |
| <p>3. Ablesen der Reaktion</p> <ul style="list-style-type: none">• Nach 10 Minuten stellt man fest, ob in den Fenstern (2) und (3) des Teststreifens rosafarbene Banden vorhanden sind. Die Probenergebnisse werden im Fenster (2) und die Kontrollergebnisse im Fenster (3) abgelesen. <p><i>Hinweis:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Der Test ist beendet und kann schon vor Ablauf der 10 minütigen Inkubationszeit abgelesen werden, wenn zwei rosafarbene Banden deutlich in den beiden Fenstern (2) und (3) zu erkennen sind.</i>• <i>Eine deutliche rosafarbene Bandenbildung schon vor Ablauf der 10 minütigen Inkubationszeit im Kontrollfenster (3) heißt jedoch nicht, dass der Test schon fertig ist. Eine rosafarbene Bande im Fenster (2) kann sich langsamer entwickeln als die Kontrollbande im Fenster (3).</i> | <p>ERGEBNISSE</p> <p>1. Validierung des Tests</p> <ul style="list-style-type: none">• Der Test ist gültig, wenn eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) zu sehen ist. <p>2. Testinterpretation</p> <ul style="list-style-type: none">• Keine Bande in dem Auswertefenster (2) und eine Bande in dem Kontrollfenster (3): Die Probe ist negativ für Relaxin.• Eine Bande in dem Auswertefenster (2) und eine Bande in dem Kontrollfenster (3): Die Probe ist positiv für Relaxin. <p>HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none">• Keine Bande im Kontrollfenster (3) : Ungültiger Test. <p>Positive Proben : Positive Ergebnisse bestätigen eine Trächtigkeit.</p> <p>Negative Proben : Ein negatives Ergebnis zeigt an, dass kein Relaxin in der Probe vorliegt (keine Trächtigkeit) oder die Relaxin Konzentration zu niedrig ist, um nachgewiesen zu werden (zu frühe Testdurchführung, um die Trächtigkeit zu bestätigen). Zwei negative Ergebnisse mit einem zeitlichen Abstand von mindestens einer Woche sind für einen Ausschluss einer Trächtigkeit notwendig, vor allem wenn der Zeitpunkt der Ovulation (bzw. des Deckens) unbekannt ist. Ein sicherer Ausschluss einer Trächtigkeit kann bei der Hündin frühestens ab Tag 27 nach der Ovulation erfolgen, bei der Katze 31 Tage nach dem Deckakt.</p> |

INFORMATIONEN ÜBER PROBENMATERIAL

Der Test kann mit Serum- oder Plasmaproben durchgeführt werden (gerinnungsgehemmt mit EDTA, Na-Citrat oder Heparin). Die Probenentnahme sollte immer mit einer sterilen Kanüle und Spritze durchgeführt werden. Hämolyse stört den Test nicht wesentlich, jedoch kann eine stark hämolytische Probe zu einer scheinbar schwachen positiven Reaktionsbande führen (verursacht durch den Hämoglobin-Hintergrund).

AUFBEWAHRUNG DER PROBEN

Die Proben sind vorzugsweise direkt nach der Entnahme zu verwenden bzw. bis 4 Stunden nach der Entnahme, sofern Sie bei Raumtemperatur gelagert wurden. Bei einer längeren Verzögerung bis zu der Testdurchführung sollten die Proben gekühlt bei +2°C bis +8°C aufbewahrt werden (maximale 2 Tage).

Für eine längere Lagerung sind die Proben bei -20°C zu lagern.

KIT ZUSAMMENSETZUNG

- A. 5 einzeln verpackte Testplatten (mit Trocknungsmittel)
- B. 1 Tropfflasche mit Puffer (2ml).
- C. Gebrauchsinformation
- D. 5 Pipetten

ANWENDUNGSHINWEISE

1. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
2. Bei +2°C bis 25°C lagern. **Nicht gefrieren lassen.**
3. Die Testplatte innerhalb von 10 Minuten nach der Öffnung der Folienverpackung verwenden.
4. Die Membran der Fenster (1), (2) und (3) der Testplatte nicht berühren oder beschädigen.
5. Während der Testdurchführung soll der WITNESS® RELAXIN horizontal auf einer ebenen Fläche liegen.
6. Für jede Probe eine neue Pipette verwenden.
7. Pipette und Pufferflasche beim Auftragen der Proben und Pufferlösung senkrecht halten.
8. Alle Reagenzien und Proben wie infektiöses Material behandeln.
9. Nur bei Tieren verwenden.

HINWEIS :

Zum Zwecke der Qualitätskontrolle sind die Reaktionslinien in den Fenstern (2) und (3) gelb gefärbt. Diese Färbung hat keinen Einfluss auf das Testergebnis und verschwindet während der Durchführung des Test.

RÉALISATION DU TEST

Important : Laisser tomber les gouttes d'échantillon et de solution tampon sur la membrane dans le puits échantillon, fenêtre (1). Ne pas mettre l'extrémité de la pipette ou celle du compte-gouttes, ni les gouttes d'échantillon ou de solution tampon, directement en contact avec la membrane.

1. Dépôt de l'échantillon

- Ouvrir un sachet, en retirer la plaquette test et placer celle-ci sur une surface plane.
- Prélever l'échantillon grâce à une pipette fournie et, tout en tenant celle-ci bien verticalement, en répartir deux gouttes de plasma ou serum dans le puits échantillon, fenêtre (1).

(Ne pas utiliser de sang total).

3. Lecture du test

- Attendre 10 minutes, puis regarder si des bandes de couleur rose à rose violacée apparaissent ou non dans les fenêtres (2) et (3).
- Lire le résultat du test de l'échantillon au niveau de la fenêtre (2). La bande témoin se trouve au niveau de la fenêtre (3).

Remarques :

- *Il est possible de conclure la lecture du test avant 10 minutes si deux bandes de couleur rose (correspondant respectivement à la bande test (2) et à la bande témoin (3)) sont nettement apparues ;*
- *En revanche, la présence d'une bande uniquement au niveau de la fenêtre (3) ne permet pas de conclure le test tant que les 10 minutes nécessaires à son développement complet ne se sont pas écoulées. Il se peut qu'une bande rose à rose violacée mette plus de temps à se développer dans la fenêtre (2) que la bande témoin de la fenêtre (3)*

2. Addition de la solution tampon

- S'assurer que l'échantillon ait bien pénétré dans la membrane.
- Oter le bouchon du flacon de solution tampon et, tout en tenant celui-ci bien verticalement, ajouter deux gouttes de la solution dans le puits échantillon, fenêtre (1).
- Laisser ensuite la plaquette test bien à plat durant tout le temps de la migration du complexe échantillon / réactif sur la bandelette.

RÉSULTATS

1. Validation

- Le test est validé lorsque l'on voit une bande rose à rose violacée dans la fenêtre (3).

2. Interprétation

- Absence de bande de couleur rose au niveau de la fenêtre (2) et apparition d'une bande au niveau de la fenêtre (3) : test négatif pour la relaxine.
- Présence de bandes de couleur rose à rose violacée à la fois dans les fenêtres (2) et (3) : test positif pour la relaxine.

Attention :

- L'absence d'une bande de couleur rose à rose violacée au niveau de la fenêtre (3) rend le test invalide.

Echantillons positifs :

Tout résultat positif permet de confirmer la gestation.

Echantillons négatifs :

Un résultat négatif signifie que la relaxine est absente de l'échantillon (absence de gestation) ou qu'elle est encore en quantité trop faible pour être détectée (diagnostic trop précoce pour être de certitude). La réalisation d'un second examen à une semaine d'intervalle permettra de confirmer l'absence de gestation en particulier s'il existe une incertitude quant à la date d'ovulation (ou de saillie). L'absence de gestation ne peut être confirmée avec certitude qu'à partir du 27^{ème} jour suivant l'ovulation de la chienne (ou du 31^{ème} jour post saillie chez la chatte).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der WITNESS® RELAXIN Kit dient dem Trächtignachweis bei der Hündin und Katze sowie der Differenzierung einer Pseudogravidität von einer wahren Trächtigkeit.

TRÄCHTIGKEITSNACHWEIS

Hund: Relaxin kann in biologischen Proben kurz nach der Implantation der befruchteten Eizelle nachgewiesen werden. Relaxin ist mit dem WITNESS® RELAXIN Kit erstmals während der 4. Woche der Trächtigkeit (ab Tag 22 bis Tag 28 nach der Ovulation) nachweisbar, erreicht die höchsten Konzentrationen in der 6. bis 8. Woche und fällt dann vor der Geburt ab.

Katze: Bei manchen Katzen kann die Trächtigkeit schon 25 Tage nach dem Deckakt festgestellt werden, während bei anderen der Test erst nach 31 Tagen positiv wird. Es wird empfohlen nach diesem Tag zu untersuchen, wenn ein vorheriges Ergebnis negativ war. In Einzelfällen kann es bei nicht trächtigen Katzen zu positiven Testergebnissen kommen, wenn aufgrund von Ovarialzysten erhöhte Relaxinspiegel vorliegen sollten.

ANWENDUNGSGEBIETE

Der WITNESS® RELAXIN Test ermöglicht eine frühe, preiswerte und zuverlässige Bestimmung des Eintritts oder Ausbleibens der Trächtigkeit nach einem geplanten Deckakt oder einer Fehlbedeckung.

TESTPRINZIP

Der WITNESS® RELAXIN Test ist ein einfacher, auf der schnellen Immunmigrations- (Rapid Immuno Migration, RIM™) Technologie basierender Test, der eine Kombination von zwei anti-canine Relaxin Antikörpern zum schnellen Nachweis in biologischen Proben (**Serum oder Plasma**) von Hündin und Katze verwendet. Ein anti-Relaxin Antikörper, der mit kolloidalen Goldpartikeln markiert ist, bindet an den Relaxin Molekülen aus der Probe. Der Komplex kann entlang des Teststreifens diffundieren und wird dann an einer sensibilisierten Reaktionslinie (zweiter Antikörper) gebunden. Durch die Akkumulation der Komplexe kommt es zu einer deutlichen rosafarbenen Bandenbildung. Die Kontrollbande am Ende des Auswertefensters zeigt an, ob der Test korrekt ausgeführt wurde.

GENERALIDADES

El kit WITNESS® RELAXIN permite diagnosticar la gestación en la perra y en la gata, y permite distinguir una verdadera gestación de una pseudogestación en la perra. Mide el nivel de Relaxina en las muestras de suero o plasma, cuya presencia confirma la gestación.

DETECCIÓN DE LA GESTACIÓN

Caninos : esta hormona está presente en la sangre desde la nidación que ocurre a los 18 días tras el pico de LH. La Relaxina es detectable por el test WITNESS® RELAXIN desde la cuarta semana de gestación (D22 hasta D28 Post-Ovulación : véase interpretación); su concentración alcanza su nivel máximo entre la 6ª y la 8ª semana y decrece antes del parto.

Felinos : algunas gestaciones pueden ser detectadas 25 días después de la monta, mientras que otras pueden no ser positivas al test hasta pasados 31 días. Es recomendable realizar un nuevo test pasada esta fecha si el resultado previo fue negativo.

Ocasionalmente, pueden darse resultados positivos en gatas no preñadas con niveles elevados de relaxina debidos a quistes ováricos.

INDICACIONES DEL TEST

El test WITNESS® RELAXIN constituye una manera económica de controlar de manera precoz el éxito o fallo de la cubrición ya sea planificada, accidental o no deseada.

PRINCIPIO DEL TEST

El test WITNESS® RELAXIN es un test de fácil manejo, basado en una técnica de inmunomigración rápida (Rapid Immuno Migration, RIM™). Utiliza dos anticuerpos dirigidos contra la relaxina y permite la identificación rápida de la presencia de la molécula en las muestras biológicas (suero o plasma) de perra y gata.

Se pone en contacto la muestra (**suero o plasma**) conteniendo la relaxina con las partículas de oro coloidal sensibilizadas por el primer anticuerpo. El complejo formado migra por una membrana de nitrocelulosa hasta ser capturado en una zona reactiva (segundo anticuerpo), acumulándose hasta provocar la formación de una banda de color púrpura claramente visible. Una banda de control situada en el extremo de la membrana confirma que el test se ha realizado correctamente.

MUESTRAS

- El test se realiza sobre muestras de **suero o plasma**. Para el plasma, la muestra debe ser obtenida con anticoagulante (EDTA, heparina o citrato).
- Las muestras deben extraerse siempre con jeringuilla y aguja estériles.
- La hemólisis no interfiere de una manera significativa con el test, aunque una muestra muy hemolizada puede crear un ruido de fondo (hemoglobina) que podría perturbar la lectura en caso de reacción débilmente positiva.

Conservación de las muestras

Las muestras deben ser analizadas preferentemente de inmediato después de la extracción. Si no, las muestras pueden conservarse a temperatura ambiente hasta 4 horas después de la extracción. Entre +2°C y 8°C durante 48 horas.

Para una conservación prolongada, se recomienda congelar la muestra (suero y plasma solamente) a -20°C.

CONTENIDO DEL KIT

- A. 5 sobres, cada uno con una placa-test individual y un desecante.
- B. 1 frasco cuenta-gotas de solución tampón (2ml).
- C. Instrucciones de uso.
- D. 5 pipetas.

Aviso:

por razones de control de calidad, la membrana reactiva presenta dos bandas de color amarillo en el momento de la apertura del sobre. Estas bandas no interfieren en el resultado del test y son eliminadas durante la migración de la muestra.

PRECAUCIONES

1. No utilizar reactivos después de la fecha de caducidad.
2. Conservar el kit entre +2°C y 25°C. No congelar.
3. Utilizar el test rápidamente después de abrir el sobre (hasta 10 minutos después de la apertura del mismo).
4. No tocar, ni dañar las membranas de la placa test pocillo de la muestra #1, y ventanas de lectura #2 y #3.
5. Situar la placa-test sobre una superficie plana y horizontal para permitir una buena migración de la muestra y del tampón.
6. Utilizar una pipeta diferente para cada muestra.
7. Mantener la pipeta y el frasco de solución tampón en posición vertical durante la distribución de la muestra y del tampón.
8. Manejar todos los reactivos y muestras como si fuesen materiales bio-peligrosos.
9. Para uso veterinario exclusivamente.

TESTPROCEDURE

Belangrijk: Laat de druppels monster en bufferoplossing op het membraan van het testcupje (1) vallen. Vermijd aanraking van het membraan bij het opbrengen van het monster of de bufferoplossing. Raak het membraan niet aan met het uiteinde van de pipet of van de bufferflacon.

| | |
|---|--|
| <p>1. Opbrengen van het monster</p> <ul style="list-style-type: none">• Open het zakje en plaats het testplaatje op een vlakke horizontale ondergrond.• Breng met verticaal gehouden pipet, twee druppels van het plasma - of serum monster in het testcupje (1). <p>(Gebruik geen bloed).</p> | <p>2. Toevoegen van de bufferoplossing</p> <ul style="list-style-type: none">• Kijk na of het monster goed in het membraan gedrongen is.• Verwijder de dop van de flacon met bufferoplossing en voeg, met verticaal gehouden flacon, twee druppels van de buffer toe aan het testcupje (1).• Laat het testplaatje gedurende de migratie van het monster/reagens-complex op een vlakke ondergrond staan. |
| <p>3. Aflezen van de test</p> <ul style="list-style-type: none">• Kijk na 10 minuten na of er in de afleesramen (2) en (3) wel of geen roze/paarse banden zichtbaar zijn.• Lees het testresultaat af in het afleesraam (2). De controleband bevindt zich in het afleesraam (3). <p><i>Opmerkingen:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Het is mogelijk om de test binnen 10 minuten af te lezen indien twee roze/paarse banden duidelijk zichtbaar zijn in beide afleesramen (2) en (3).</i>• <i>Het binnen 10 minuten verschijnen van een roze/paarse band alleen in afleesraam (3) betekent echter niet dat de test voltooid is. Het is mogelijk dat een roze/paarse band in afleesraam (2) later verschijnt dan de controleband in het afleesraam (3).</i> | <p>RESULTATEN</p> <p>1. Validatie</p> <ul style="list-style-type: none">• De test is gevalideerd als een roze/paarse band in het afleesraam (3) zichtbaar is. <p>2. Interpretatie</p> <ul style="list-style-type: none">• Geen band in afleesraam (2), wel een band in afleesraam (3) : het monster is negatief voor relaxine.• Een band in afleesraam (2) en een band in afleesraam (3) : het monster is positief voor relaxine. <p>Let op :</p> <ul style="list-style-type: none">• Geen band in controleraam (3) : ongeldige test. <p>Positieve monsters : Een positief resultaat bevestigt de dracht.</p> <p>Negatieve monsters : Een negatief resultaat betekent dat het monster geen relaxine bevat (geen dracht) of dat het relaxinegehalte te laag is om te worden gedetecteerd (diagnose niet zeker wegens te vroege test). De uitvoering van een tweede test, een week later, kan de afwezigheid van dracht bevestigen, in het bijzonder indien de datum van de ovulatie onbekend is.</p> <p>Afwezigheid van dracht kan slechts met zekerheid worden vastgesteld vanaf de 27ste dag na de ovulatie van de teef (31 dagen na dekking bij de kattin).</p> |

Bewaren van monsters

De monsters dienen bij voorkeur direct na afname getest te worden en zeker niet later dan 4 uur na afname, indien zij bij kamertemperatuur worden bewaard.

Indien de test wordt uitgesteld, dan moet het monster gekoeld worden bewaard bij 2°C tot 8°C. Voor een langere bewaring moeten de monsters worden ingevroren (-20°C).

INHOUD VAN DE KIT

- A. 5 zakjes, elk bevattend 1 testplaatje en een droogmiddel.
- B. Een druppelflacon met bufferoplossing (2ml).
- C. Een gebruiksaanwijzing.
- D. 5 pipetten.

Opmerking:

Om redenen van kwaliteitscontrole, vertoont de teststrip bij het openen van het zakje twee gele banden. Deze kleuring beïnvloedt geenszins het testresultaat en verdwijnt tijdens de migratie van het monster.

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik geen bestanddelen na hun vervaldatum.
2. Bewaar de kit bij 2°C – 25°C. Niet invriezen.
3. Gebruik de test binnen 10 minuten na het openen van het zakje.
4. Vermijd aanraking of beschadiging van het membraan (testcup (1) en afleesramen (2), (3)).
5. Om een correcte migratie van het monster en de buffer te bekomen, dient het WITNESS® testplaatje, op een horizontale vlakke ondergrond te worden geplaatst.
6. Gebruik voor ieder monster een nieuwe pipet.
7. Houd bij het opbrengen van het monster en de bufferoplossing, respectievelijk de pipet en de flacon met bufferoplossing goed verticaal.
8. Reagentia en monsters behandelen als risicostoffen.
9. Alleen voor diergeneeskundig gebruik.

MODO DE EMPLEO

Importante: dejar caer las gotas de muestra y de solución tampón en el pocillo sobre la membrana, ventana (1). Evitar tocar la membrana mientras se aplica la muestra o gotas de la solución tampón. No tocar la membrana con la pipeta o con la punta del vial que contiene la solución tampón.

| | |
|--|--|
| <p>1. Distribución de la muestra</p> <ul style="list-style-type: none">• Abrir el sobre, retirar la placa-test y situarla sobre una superficie plana y horizontal para la realización del test.• Utilizar la pipeta para recoger la muestra y sujetarla verticalmente para depositar dos gotas de muestra plasma o suero en el pocillo, ventana (1). <p>(No utilizar sangre entera).</p> | <p>2. Distribución de la solución tampón</p> <ul style="list-style-type: none">• Asegurarse que la muestra ha penetrado en la membrana.• Aplicar 2 gotas de solución tampón, manteniendo el frasco en posición vertical, en el pocillo de la muestra (1).• Mantener la placa test sobre una superficie plana durante todo el tiempo de migración del complejo muestra / reactivo por la membrana. |
| <p>3. Lectura del test</p> <ul style="list-style-type: none">• Esperar 10 minutos para observar la presencia o no, de bandas de color púrpura en las ventanas (2) y (3).• La banda del resultado aparece en la ventana (2).• La banda de control aparece en la ventana (3). <p><i>Nota :</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>La lectura del test puede realizarse en menos de 5 minutos si dos bandas de color púrpura aparecen claramente en las ventanas (2) y (3).</i>• <i>Sin embargo, la aparición de una única banda púrpura en la ventana (3), no permite dar por concluido el test antes de los 10 minutos necesarios a una migración completa. Puede que la banda del resultado en la ventana (2) aparezca más lentamente que la banda del control en la ventana (3).</i> | <p>RESULTADOS</p> <p>1. Validación:</p> <ul style="list-style-type: none">• El test es válido si aparece una banda control en la ventana (3). <p>2. Interpretación:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ausencia de banda púrpura en la ventana (2), y aparición de una banda púrpura en la ventana (3): test negativo para la relaxina.• Aparición de banda púrpura en la ventana (2), y aparición de una banda púrpura en la ventana (3): test positivo para la relaxina. <p>CUIDADO:</p> <ul style="list-style-type: none">• La ausencia de una banda púrpura en la ventana (3) invalida el test.• El resultado de cualquier test biológico debe interpretarse en función del contexto clínico y epidemiológico del animal. <p>Muestras Positivas : Todo resultado positivo confirma gestación.</p> <p>Muestras Negativas : Un resultado negativo significa que la relaxina está ausente de la muestra o que se encuentra aún en cantidad demasiado baja para poder ser detectada (diagnóstico demasiado precoz para ser certero). El uso de un segundo test después de una semana permitirá confirmar la ausencia de gestación, sobre todo en caso de incertidumbre relativo a la fecha de ovulación. Dos resultados negativos separados, como mínimo por una semana, pueden ser requeridos para la confirmación de la ausencia de preñez, especialmente cuando la fecha de la ovulación (o de la monta) es desconocida. La ausencia de gestación sólo puede ser confirmada con certeza a partir del día 27 (perras) post-ovulación (31 días post-monta en gatas).</p> |

ALGEMENE INFORMATIE

De WITNESS® RELAXIN testkit is bestemd voor de drachtigheidsdiagnose bij de teef en de poes. Het is tevens mogelijk om bij de teef een echte dracht van een schijndracht te onderscheiden.

WITNESS® RELAXIN meet het relaxinegehalte in serum- of plasmamonsters. De aanwezigheid van significante hoeveelheden van dit hormoon wijst op dracht.

DRACHTIGHEIDSDIAGNOSE

Hond : relaxine wordt detecteerbaar kort na de innesteling van de bevruchte eicellen, die ongeveer 18 dagen na de LH-piek plaatsvindt. Relaxine kan met de WITNESS® RELAXIN test worden gedetecteerd vanaf de vierde week van de dracht (dag 22 tot dag 28 na de ovulatie). De concentratie van het hormoon bereikt een maximaal niveau rond de zesde tot achtste week en neemt af voor het werpen.

Kat : soms kan de dracht worden vastgesteld vanaf dag 25 na dekking terwijl in andere gevallen de test pas positief wordt vanaf dag 31. Het is aanbevolen om na dit tijdstip te testen indien een vroegere test negatief was.

Het kan gebeuren dat een positief resultaat voorkomt bij niet-drachtige poezen met verhoogde relaxinespiegels als gevolg van ovariële cysten.

TESTINDICATIE

De WITNESS® RELAXIN test is een betrouwbare en goedkope methode om het resultaat van een geplande of accidentele en niet gewenste dekking vroegtijdig na te gaan.

TESTPRINCIPE

WITNESS® RELAXIN is een eenvoudige test, gebaseerd op de snelle immunomigratie technologie (Rapid Immuno Migration, RIM™), waarbij door een combinatie van twee antilichamen gericht tegen relaxine, de aanwezigheid van dit hormoon in **serum of plasma** van de teef of de poes wordt gedetecteerd. Met anti-relaxine antilichamen gesensibiliseerde colloïdale gouddeeltjes binden zich aan de relaxinemoleculen, aanwezig in het geteste monster. Het gevormde complex migreert langs de teststrip en wordt gebonden ter hoogte van een gesensibiliseerde reactielijn (door het tweede antilichaam) waar de opeenstapeling van het complex zorgt voor een duidelijk zichtbare roze band. Een controleband aan het einde van de teststrip wijst op een correcte uitvoering van de test.

MONSTERS

- De test kan worden uitgevoerd op **serum of plasma**. Voor plasma moet het monster worden afgenomen op een anticoagulans (EDTA, heparine of citraat).
- Monsters dienen altijd te worden afgenomen met een steriele naald en spuit. Hemolyse verstoort de test niet significant. Een sterk gehemolyseerd monster kan echter het aflezen van een zwak positieve uitslag bemoeilijken (wegens de achtergrondkleuring door hemoglobine).

GENERALITÀ

Il kit WITNESS® RELAXIN è utilizzato nella diagnosi di gravidanza della cagna e della gatta e permette la distinzione tra gravidanza vera e pseudogravidanza nella cagna. Il kit rileva la presenza di relaxina in campioni di plasma o siero. La presenza di una quantità significativa di questo ormone è un indicatore affidabile di gravidanza.

DIAGNOSI DI GESTAZIONE

Cani: la relaxina è presente nel sangue a partire dalla nidazione, che ha luogo circa 18 giorni dopo il picco di LH. La relaxina è rilevata dal WITNESS® RELAXIN a partire dalla quarta settimana di gravidanza (dal g22 al g28 post ovulazione : cfr. Interpretazione); la sua concentrazione raggiunge il massimo nelle settimane 6-8 e diminuisce prima del parto.

Gatti : in alcuni casi la gravidanza può essere rivelata a partire dal venticinquesimo giorno (g25) dopo l'accoppiamento, mentre in altri casi le gatte possono risultare positive dopo 31 giorni. Si raccomanda di ripetere il test dopo questa data se il test precedente era risultato negativo. Ogni tanto, si possono riscontrare risultati positivi in gatte non gestanti con elevati livelli di relaxina dovuti a cisti ovariche.

INDICAZIONI DEL TEST

Il test WITNESS® RELAXIN fornisce un mezzo poco costoso per determinare precocemente il successo o l'insuccesso di un accoppiamento programmato o casuale o indesiderato.

PRINCIPIO DEL TEST

Il test WITNESS® RELAXIN è un test di semplice realizzazione, basato su una tecnica d'immunomigrazione rapida (Rapid Immuno Migration, RIM™), che utilizza due anticorpi diretti contro la relaxina per rilevare la presenza di questo ormone in campioni di **siero o plasma** di cagne e gatte.

Particelle di oro colloidale sensibilizzate con un anticorpo anti-relaxina si legano alle molecole di relaxina presenti nel campione. Il complesso così formato migra su una membrana ed è catturato a livello di una linea di reazione sensibilizzata (secondo anticorpo) dove l'aumento della sua concentrazione determina la comparsa di una banda di colore rosa chiaramente visibile. La comparsa di una banda di controllo posta all'estremità della finestra di lettura assicura che il test è stato correttamente eseguito.

INFORMAZIONI SUL CAMPIONE

- Il test può essere effettuato su campioni di **siero o plasma** (prelievo in EDTA, eparina o citrato).
- Il campione deve essere sempre prelevato con una siringa ed un ago sterili.
- L'eventuale emolisi del campione non interferisce in modo significativo con il risultato del test, tuttavia un campione fortemente emolizzato può (per la presenza di emoglobina) parzialmente oscurare la presenza della banda rosa prodotta da un campione debolmente positivo.

Conservazione del campione

E' preferibile testare il campione immediatamente dopo il prelievo e comunque mai oltre le 4 ore dal prelievo se mantenuto a temperatura ambiente.

Il campione può essere testato sino a due giorni (48 ore) dopo il prelievo se refrigerato (+2°C e 8°C).

Per una conservazione prolungata (siero o plasma solamente) il campione dovrà essere congelato a -20° C.

CONTENUTO DEL KIT

- A. 5 sacchetti contenenti ognuno 1 piastrina di lettura e gel di silice disidratante
- B. 1 flacone contagocce di soluzione tampone (2 ml)
- C. Istruzioni per l'uso
- D. 5 pipette

N.B.:

Per ragioni di controllo qualità, le bande del test appaiono colorate di giallo all'apertura della confezione. Questo non interferisce con il risultato e tali bande verranno naturalmente eliminate nel corso del test.

PRECAUZIONI

1. Non utilizzare i componenti del kit dopo la data di scadenza.
2. Conservare il kit a +2°C – 25°C. Non congelare.
3. Una volta aperto utilizzare il test rapidamente (entro 10 min circa).
4. Evitare di toccare o danneggiare la membrana di reazione (finestre del campione (1), e di lettura (2), (3)).
5. Utilizzare il dispositivo WITNESS® su una superficie piana ed orizzontale per permettere una corretta migrazione del campione e della soluzione tampone.
6. Utilizzare una pipetta diversa per ogni campione.
7. Tenere la pipetta e il flacone di soluzione tampone verticalmente mentre si dispensa il campione e la soluzione tampone.
8. Manipolare reagente e campione come materiali pericolosi di origine biologica
9. Esclusivamente per uso veterinario.

TEST PROCEDURE

Important : Allow samples and buffer drops to fall onto membrane at window (1). Avoid touching the membrane while applying the sample or buffer drops. Do not touch the membrane with pipette or buffer bottle tips.

| | |
|---|---|
| <p>1. Sample application</p> <ul style="list-style-type: none">• Tear open a provided pouch and place the test device on a flat horizontal surface for the duration of the test.• Holding the provided pipette vertically, transfer two drops of plasma or serum sample to the sample well, window (1). <p>(Do not use whole blood).</p> | <p>2. Buffer dispensing</p> <ul style="list-style-type: none">• Check that the sample has truly penetrated the membrane.• Remove the cap from the buffer bottle, hold it vertically and add two drops of buffer to the sample well, window (1).• Leave the test device flat during migration of sample/reagent complex through the reading window. |
| <p>3. Reading test</p> <ul style="list-style-type: none">• After 10 minutes, observe the presence or absence of pink / purple bands in reading windows (2) and (3).• Sample results are read in window (2). The control band is read in window (3). <p><i>Notes:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>The test is complete and may be read before 10 minutes if two pink/purple bands are clearly visible in both windows (2) and (3).</i>• <i>The presence of a pink/purple band only in window (3) before the 10 minutes does not mean that the test is complete. A pink/purple band in window (2) may develop slower than the control band in window (3).</i> | <p>RESULTS</p> <p>1. Validation</p> <ul style="list-style-type: none">• Test is validated if a pink/purple band is present in the reading window (3). <p>2. Interpretation</p> <ul style="list-style-type: none">• No band in reading window (2), with one band in window (3) : sample is negative for relaxin.• One band in reading window (2), with one band in window (3) : sample is positive for relaxin. <p>Notes :</p> <ul style="list-style-type: none">• No band in control window (3) : invalid test. <p>Positive samples : All positive result confirms pregnancy.</p> <p>Negative samples : A negative result means that relaxine is not present in the sample (no pregnancy) or that its level is too low to be detected (too early diagnosis to confirm a pregnancy status). Two negative results at least one week apart may be required for confirmation of non pregnancy, especially when date of ovulation (or mating) is unknown.</p> <p>Non pregnancy can be certainly confirmed only starting from d27 after bitches ovulation (31 days post-mating in queens).</p> |

Storage

It is preferable to test samples immediately after collection and no longer than 4 hours after collection, if stored at room temperature. If testing is further delayed, samples should be kept refrigerated (+2°C to 8°C) for up to 2 days. For prolonged storage, samples should be kept frozen (-20°C).

KIT CONTENTS

- A. 5 pouches, each containing 1 test device and desiccant.
- B. 1 buffer dropper bottle (2ml).
- C. Instructions for use.
- D. 5 pipettes.

Note:

Prior to use, test and control bands appear yellow. The bands are dyed yellow for quality control purposes. The dye does not interfere with the test results and will wash away while the test is developing.

GENERAL PRECAUTIONS

1. Do not use components after expiration date.
2. Store the test kit at +2°C to 25°C. Do not freeze.
3. Use the test shortly after opening the sealed pouch (within 10 minutes).
4. Avoid touching or damaging membrane at windows (1), (2), (3).
5. The WITNESS® device should be placed on a flat, horizontal surface while performing the test.
6. Use a separate pipette for each sample.
7. Hold pipette and buffer bottle vertically when dispensing sample and buffer respectively.
8. Handle all reagents and samples as biohazardous material.
9. For veterinary use only.

REALIZZAZIONE DEL TEST

Importante: Lasciar cadere le gocce di campione e di soluzione tampone sulla membrana attraverso la finestra campione (1). Non toccare la membrana mentre si applica il campione o la soluzione tampone. Non mettere nè l'estremità della pipetta né del contagocce a diretto contatto con la membrana.

| | |
|---|---|
| <p>1. Dispensazione del campione</p> <ul style="list-style-type: none">• Aprire il sacchetto contenente la piastrina test e riporla su una superficie piana ed orizzontale.• Prelevare il campione con la pipetta fornita e, tenendo quest'ultima verticale, depositare due gocce di plasma o serio nel pozzetto campione, finestra (1). <p>(Non utilizzare sangue intero).</p> | <p>2. Dispensazione della soluzione tampone</p> <ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che il campione sia realmente penetrato nella membrana.• Rimuovere il tappo dal flacone di soluzione tampone, e mantenendolo verticalmente, aggiungere due gocce di soluzione tampone nel pozzetto campione, finestra (1).• Lasciare la piastrina test su una superficie piana durante la migrazione del complesso campione-reagente sulla membrana. |
| <p>3. Lettura del test</p> <ul style="list-style-type: none">• Dopo 10 minuti osservare la presenza o assenza di bande di colore rosa/viola nelle finestre di lettura (2) e (3).• Leggere il risultato del campione a livello della finestra (2). La banda di controllo si trova a livello della finestra (3). <p><i>Note:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Il test può dirsi completo e può essere letto prima dei 10 minuti se le due bande rosa/viola sono chiaramente visibili in entrambe le finestre (2) e (3).</i>• <i>La presenza di una banda rosa/viola solamente all'interno della finestra (3) prima dei 10 minuti non significa che il test è completo. La banda di colore rosa/viola nella finestra (2) può svilupparsi più lentamente della banda di controllo rosa/viola posta nella finestra (3).</i> | <p>RISULTATI</p> <p>1. Convalida</p> <ul style="list-style-type: none">• Test valido: Il test è valido se una banda di colore rosa/viola è presente all'interno della finestra di controllo (3). <p>2. Interpretazione</p> <ul style="list-style-type: none">• Nessuna banda presente all'interno della finestra di lettura (2), con una banda di colore rosa/viola presente all'interno della finestra di controllo (3): il campione è negativo per la relaxina.• Presenza di una banda rosa/viola all'interno della finestra di lettura (2), e di una banda di colore rosa/viola all'interno della finestra di controllo (3): il campione è positivo per la relaxina. <p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none">• Assenza della banda di colore rosa/viola nella finestra di controllo (3): test non valido. <p>Campioni positivi : Un risultato positivo permette di confermare la gestazione.</p> <p>Campioni negativi : Un risultato negativo significa che la relaxina non è presente nel campione (assenza di gestazione) o che la sua concentrazione è ancora troppo bassa per essere rilevata (diagnosi troppo precoce per confermare uno stato di gestazione).</p> <p>La realizzazione di un secondo esame ad una settimana d'intervallo permetterà di confermare l'assenza di gestazione, in particolare se la data di ovulazione (o del accoppiamento) non è certa.</p> <p>L'assenza di gestazione può essere confermata con certezza solamente a partire dal ventisettesimo giorno (g27) nella cagna (31 giorni dopo l'accoppiamento nella gatta)post ovulazione.</p> |

GENERAL INFORMATION

The WITNESS® RELAXIN kit is intended to determine pregnancy in the bitch and queen, as well as to distinguish between pseudopregnancy and real gestation in the bitch. The WITNESS® RELAXIN kit measures relaxin levels in plasma or serum samples. The presence of significant amounts of this hormone is a reliable indicator of pregnancy.

PREGNANCY DETECTION

Canine: relaxin can be detected in biological samples soon after implantation of the fertilized egg, which occurs about 18 days after LH surge. Relaxin is first detectable by WITNESS® RELAXIN during the fourth week of pregnancy (from D22 to D28 after ovulation), reaches its highest level in the 6th-8th weeks, and then declines prior to parturition.

Feline: some pregnancies may be detected as early as 25 days post-mating, while others may not test positive until after 31 days. It is recommended to test after this date if a previous result was negative.

Occasionally, positive results may occur in non pregnant queens with elevated relaxin levels due to cystic ovaries.

TEST INDICATION

The WITNESS® RELAXIN test provides an early, inexpensive and reliable way to determine success or failure of a planned mating or unwanted exposure.

TEST PRINCIPLE

The WITNESS® RELAXIN test is a simple test, based on Rapid Immuno Migration (RIM™) technology, that uses the combination of two anti-relaxin antibodies to quickly detect this hormone in biological samples (serum or plasma) from the bitch and queen. Colloidal gold particles sensitized with an anti-relaxin antibody bind to relaxin molecules present in the sample. The complex is allowed to migrate along a strip and is then captured on a sensitized reaction line (second antibody) where its accumulation causes the formation of a clearly visible pink band. A control band, located at the end of the reading window, ensures that the test was performed correctly.

SPECIMEN INFORMATION

- The test can be performed on serum or plasma (anticoagulated with EDTA, sodium citrate or heparin).
- Samples should always be collected with a sterile needle and syringe.
- Haemolysis does not significantly interfere with the test, but strongly haemolyzed samples may partly obscure a weak positive line (due to haemoglobin background).

GENERALIDADES

O Kit WITNESS® RELAXINA destina-se ao diagnóstico de gestação na cadela e na gata, e permite a distinção entre gestação verdadeira e pseudogestação na cadela. Ele mede a concentração de relaxina, cuja presença significa gestação, nas amostras de plasma ou soro.

DETECÇÃO DE GESTAÇÃO

Canídeos : esta hormona está presente no sangue desde a nidação, o que ocorre cerca de 18 dias após o pico de LH. A relaxina é detectável pelo teste WITNESS® RELAXINA desde a quarta semana de gestação (D22 ao D28 após ovulação: ver interpretação); a sua concentração atinge o nível máximo entre as 6 e as 8 semanas, e decresce antes do parto.

Felídeos : algumas gestações podem ser detectadas logo aos 25 dias após cobrição, enquanto que outras podem não dar um resultado positivo no teste até 31 dias depois da cobrição. Recomenda-se a execução de um teste depois desta data (31 dias), sempre que anteriormente tenha ocorrido um resultado negativo.

Ocasionalmente, podem ocorrer resultados positivos em gatas não gestantes, com níveis elevados de relaxina devidos a quistos ováricos.

INDICAÇÕES DO TESTE:

O teste WITNESS® RELAXINA constitui um meio expedito e económico para controlar, precocemente, o sucesso/insucesso de uma cobrição/inseminação, seja planeada ou indesejada.

PRINCÍPIO DO TESTE:

O teste WITNESS® RELAXINA é um teste de realização simples, baseado numa técnica de imunomigração rápida (Rapid Immuno Migration, RIM™). O teste recorre a dois anticorpos contra a relaxina e permite a identificação rápida da presença da molécula na amostra(soro ou plasma) proveniente da cadela ou da gata.

A amostra a testar contendo a relaxina é posta em contacto com partículas de ouro coloidal sensibilizadas com o primeiro anticorpo. O complexo assim formado migra através de uma membrana até ser capturado numa zona reactiva (segundo anticorpos), ao nível da qual a sua concentração provoca a formação de uma banda de cor rosa, claramente visível. Uma banda de controlo, situada na extremidade da membrana, permite assegurar que o teste foi realizado correctamente.

AMOSTRAS :

- O teste pode ser realizado em **soro** ou **plasma**. Para plasma, a amostra deve ser colhida com anticoagulante (EDTA, heparina ou citrato).
- As amostras devem ser sempre colhidas com seringa e agulhas estéreis.
- A hemólise não interfere significativamente com o teste, se bem que uma amostra fortemente hemolizada possa estar na origem de uma interferência (hemoglobina), podendo prejudicar a leitura em casos de reacção fracamente positiva.

Conservação das amostras

As amostras devem ser testadas de preferência, imediatamente após a colheita e nunca mais de 4 horas depois, se conservadas à temperatura ambiente. Se a análise for adiada (até 2 dias) a amostra deverá ser conservada refrigerada entre +2°C e 8°C. Para uma conservação mais prolongada, a amostra deve ser congelada a -20°C.

CONTEÚDO DO KIT

- A. 5 saquetas contendo, cada uma, uma placa teste e uma saqueta desidratante.
- B. Um frasco conta-gotas de solução tampão (2 ml).
- C. Uma literatura inclusa com as instruções de uso.
- D. 5 pipetas.

Nota :

Por razões de controlo de qualidade, a banda reactiva apresenta duas faixas amarelas à abertura da saqueta. Estas não interferem com o resultado do teste e são eliminadas quando da migração da amostra.

PRECAUÇÕES

1. Não utilizar os reagentes após a data de validade.
2. Conservar o kit entre +2°C e 25°C. Não congelar.
3. Utilizar o teste logo após a abertura (nos 10 minutos subsequentes à abertura da saqueta).
4. Evitar tocar ou danificar as membranas reactivas: janela da amostra (1) e janelas de leitura (2) e (3).
5. Colocar a placa WITNESS® sobre uma superfície plana e horizontal para permitir uma migração correcta da amostra e da solução tampão.
6. Utilizar uma pipeta diferente para cada amostra.
7. Posicionar a pipeta e o frasco de solução tampão na vertical quando da distribuição dos conteúdos respectivos.
8. Manipule os reagentes e amostras como material com risco biológico.
9. Exclusivamente para uso veterinário.

REALIZAÇÃO DO TESTE

Importante: Deixar cair as gotas da amostra e da solução tampão na membrana sobre a amostra, janela (1), não permitindo o contacto directo da extremidade da pipeta, e da extremidade do frasco de solução tampão com a membrana.

| | |
|---|---|
| <p>1. Repartição da amostra:</p> <ul style="list-style-type: none">• Abrir uma saqueta, retirar a pipeta e a placa teste e colocá-la sobre uma superfície plana e horizontal.• Colher a amostra com a pipeta fornecida e, mantendo-a na vertical, colocar duas gotas de plasma ou soro na janela da amostra (1). <p>(Não utilizar sangue total).</p> | <p>2. Repartição da solução tampão:</p> <ul style="list-style-type: none">• Certificar-se que a amostra penetrou bem na membrana.• Retirar a tampa do frasco de solução tampão e, segurando-o sempre na vertical, colocar duas gotas da solução na janela da amostra (1).• Deixar em seguida a placa teste na horizontal durante todo o tempo da migração do complexo amostra/reagente sobre a banda reactiva. |
| <p>3. Leitura do teste</p> <ul style="list-style-type: none">• Observar ao fim de 10 minutos, a presença ou não de faixas cor de rosa a púrpura, nas janelas (2) e (3).• A leitura do resultado do teste é feita na janela (2). A janela (3) assume funções de testemunho/controlo. <p><i>Notas:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>É possível concluir a leitura dos testes antes de 10 minutos, se as duas faixas cor de rosa/púrpura (correspondendo respectivamente à faixa teste (2) e à faixa testemunho (3)), aparecerem nitidamente ;</i>• <i>Pelo contrário, o aparecimento somente de uma faixa cor de rosa/púrpura ao nível da janela (3), não permite concluir o teste antes de decorrerem os 10 minutos necessários ao seu desenvolvimento completo. Com efeito, esta faixa testemunho (3) pode aparecer corada mais precocemente que a faixa teste (2), nomeadamente no caso de amostras fracamente positivas.</i> | <p>RESULTADOS</p> <p>1. Validação</p> <ul style="list-style-type: none">• O teste é válido se uma faixa cor de rosa/púrpura aparecer na janela (3) de leitura correspondente ao testemunho. <p>2. Interpretação</p> <ul style="list-style-type: none">• Teste negativo à Relaxina : Ausência de banda corada na janela (2), e aparecimento de banda corada na janela (3).• Teste positivo à Relaxina : Presença de bandas coradas nas janelas (2) e (3). <p>Atenção:</p> <ul style="list-style-type: none">• A ausência de uma faixa cor de rosa a púrpura na janela (3) torna o teste não válido. <p>Amostras positivas : Todos os resultados positivos permitem confirmar a gestação.</p> <p>Amostras negativas: Um resultado negativo significa, ou ausência de relaxina na amostra (ausência de gestação), ou que esta se encontra em quantidade tão baixa que não permite a sua detecção (diagnóstico demasiado precoce para ser considerado definitivo).</p> <p>Dois resultados negativos separados no mínimo de uma semana podem ser necessários para confirmação de ausência de gestação, especialmente quando se desconhece a data de ovulação (o de cobertura).</p> <p>A ausência de gestação não pode ser confirmada antes do 27º dia (cadelas) após a ovulação (31 dias após cobertura na gata).</p> |